

Badji Mokhtar University Annaba
Faculty of Law and Political Science

Third Year Private Law

MISS: Meziani Feyrouz

Contract Law Terms

Contract law is a type of law that deals with the formation and enforcement of contractual agreements. A contract is an agreement between parties that can be legally enforced by a court. The formation of a contract requires an offer, acceptance, mutual assent, and consideration. Once a contract is formed, the parties to the contract are bound by its terms. A breach occurs when a party fails to uphold their side of the contractual agreement. Common remedies for a breach of contract include damages, specific performance, or allowing a party to end the contract. Below is a list of common legal terms used in contract law and their dictionary definitions.

قانون العقود هو نوع من القانون الذي يتعامل مع تكوين وتنفيذ الاتفاقيات التعاقدية. العقد هو اتفاق بين الأطراف يمكن تنفيذه قانوناً من قبل المحكمة. يتطلب تكوين العقد عرضاً وقبولاً وموافقة متبادلة واعتباراً. بمجرد تكوين العقد، يصبح أطراف العقد ملزمين بشروطه. يحدث الإخلال عندما يفشل أحد الطرفين في الالتزام بجانبه من الاتفاقية التعاقدية. تشمل العلاجات الشائعة لخرق العقد الأضرار أو الأداء المحدد أو السماح لأحد الطرفين بإنهاء العقد. فيما يلي قائمة بالمصطلحات القانونية الشائعة المستخدمة في قانون العقود .

FORMATION OF A CONTRACT

- 1 .A contract is an agreement giving rise to obligations which are enforced or recognised by law.
- 2 .In common law, there are 3 basic essentials to the creation of a contract: (i) agreement; (ii) contractual intention; and (iii) consideration.

تكوين العقد

1. العقد هو اتفاق ينشأ عنه التزامات يتم تنفيذها أو يعترف بها القانون.
2. في القانون ا، هناك ثلاثة أساسيات أساسية لإنشاء العقد:

أ/ الاتفاق؛ ب/ النية التعاقدية؛ ج/ المقابل.

Acceptance

Compliance by offeree with the terms and conditions of the offer, thus constituting the formation of the contract. This is determined by the offeree's objective manifestation of assent.

القبول

امتثال المتلقي للعرض لشروط وأحكام العرض، وبالتالي تشكيل العقد. يتم تحديد ذلك من خلال إظهار المتلقي للعرض للموافقة بشكل موضوعي.

Accord and Satisfaction

A method of discharging a claim in which the parties agree to give something and accept something in settlement of the claim and perform the agreement; the "accord" being the agreement and the "satisfaction" its execution or performance.

الاتفاق والرضا

طريقة لتسوية مطالبة يتفق فيها الطرفان على إعطاء شيء وقبول شيء لتسوية المطالبة وتنفيذ الاتفاق؛ "الاتفاق" هو الاتفاق و"الرضا" هو تنفيذه أو أدائه.

Acknowledgement

In contracts and legal instruments, the formal declaration before an authorized official, by the person who executed the instrument, that it is his true and free act and deed.

الإقرار

في العقود والوثائق القانونية، الإقرار الرسمي أمام موظف مفوض، من قبل الشخص الذي نفذ الوثيقة، بأن هذا هو عمله وتصرفه الحقيقي والحر.

Agreement of Sale

A written agreement/contract entered into between the seller and buyer of real estate which contains all of the terms for the final closing on the property which must be held on or before the date stated therein, unless the settlement date is extended by mutual agreement.

اتفاقية البيع

اتفاقية/عقد مكتوب يتم إبرامه بين البائع والمشتري للعقار والذي يحتوي على جميع الشروط الخاصة بالإغلاق النهائي للعقار والذي يجب أن يتم في أو قبل التاريخ المذكور فيه، ما لم يتم تمديد تاريخ التسوية باتفاق متبادل.

Indemnification

An indemnity clause in a contract is an assumption of liability for certain damages taken on by one of the parties and a promise to indemnify, pay and "save harmless" one or more other parties to the contract for those losses.

التعويض

إن بند التعويض في العقد هو افتراض المسؤولية عن بعض الأضرار التي يتحملها أحد الطرفين ووعده بتعويض ودفع و"إنقاذ" أحد أو أكثر من الأطراف الأخرى في العقد من تلك الخسائر.

Sales Contract

An agreement between a buyer and seller covering the sale and delivery of goods, securities, and other personal property.

عقد البيع

اتفاقية بين المشتري والبائع تغطي بيع وتسليم السلع والأوراق المالية والممتلكات الشخصية الأخرى.

Addenda/addendum

A contract addendum adds new terms to an existing contract, while still keeping all the original terms in place.

الملحق/الملحق

يضيف الملحق الخاص بالعقد شروطاً جديدة إلى عقد قائم، مع الاحتفاظ بجميع الشروط الأصلية.

Alternative dispute resolution (ADR)

A way to resolve a contractual dispute without going to court e.g. by mediation or arbitration. Some contracts contain a clause saying that if there's a problem, then the parties should follow specific ADR processes to fix it.

حل النزاعات البديل (ADR)

طريقة لحل نزاع تعاقدى دون اللجوء إلى المحكمة على سبيل المثال عن طريق الوساطة أو التحكيم. تحتوي بعض العقود على بند ينص على أنه في حالة وجود مشكلة، فيجب على الأطراف اتباع عمليات حل النزاعات البديل المحددة لإصلاحها.

Breach of contract

A breach of contract occurs when one party fails to comply with the terms or conditions of a contract they've signed. This makes a contract void – and they might have to pay damages to the other people who signed it.

الإخلال بالعقد

يحدث الإخلال بالعقد عندما يفشل أحد الطرفين في الامتثال لشروط أو أحكام العقد الذي وقعه. وهذا يجعل العقد باطلاً - وقد يضطر الطرف الآخر إلى دفع تعويضات للأشخاص الآخرين الذين وقعوا عليه.

Contract automation

Contract automation is the use of software to enable both legal and non-legal teams to self-serve on routine legal documents, at scale, from within the browser, without needing to involve lawyers every time.

أتمتة العقود

أتمتة العقود هي استخدام البرامج لتمكين الفرق القانونية وغير القانونية من خدمة المستندات القانونية الروتينية ذاتياً، على نطاق واسع، من داخل المتصفح، دون الحاجة إلى إشراك المحامين في كل مرة.

Contract lifecycle

The contract lifecycle is the entire period for which a contract is relevant. For example, if a subscription agreement runs for two years, then when this date arrives and the contract is no longer in force, it has reached the end of its lifecycle.

دورة حياة العقد

دورة حياة العقد هي الفترة الكاملة التي يكون العقد صالحاً خلالها. على سبيل المثال، إذا كانت اتفاقية الاشتراك تستمر لمدة عامين، فعندما يحين هذا التاريخ وينتهي سريان العقد، يكون العقد قد وصل إلى نهاية دورة حياته.

Contracting party

The term contracting party is used to describe the individuals or businesses who enter into a legally binding contract. Once they have formalized the contract, they become a contracting party.

طرف متعاقد

يُستخدم مصطلح طرف متعاقد لوصف الأفراد أو الشركات التي تدخل في عقد ملزم قانوناً. بمجرد إضفاء الطابع الرسمي على العقد، يصبحون طرفاً متعاقداً.